



écoute



Le Paris moderne

Langue

La négation

Architecture

Construire une maison

Elliott Schonfeld

Explorateur de l'extrême

F FACILE A2 **M MOYEN** B1 **D DIFFICILE** B2 - C2

PDF-Ausgabe des Booklets
www.ecoute.de/nos-produits/audio

01. Présentation **F**

Bonjour à tous! Jean-Paul et moi-même sommes très heureux de vous accueillir pour ce programme audio 2/2021!

Bonjour les amis! Bonjour mon cher Jean-Yves!
 Bonjour Jean-Paul!

Tu nous déroules le menu?

Oui... À Paris, on aime bien les monuments très anciens, ceux qui racontent l'histoire de France. Mais l'architecture moderne est aussi à l'honneur dans la capitale. Et nous parlerons de quelques réalisations qui le prouvent...

Puis nous irons prendre l'air à des milliers de kilomètres de chez nous avec un aventurier pas comme les autres. Et sinon, vous retrouverez bien évidemment toutes nos rubriques habituelles de langue, de vocabulaire, de grammaire, nos dialogues, nos exercices et nos jeux. Et le quatrième et dernier épisode de notre polar *Frères d'armes*, ainsi qu'une chanson de Louane, *Tranquille*.

C'est parti!

ARCHITECTURE

02. Le Paris moderne **M**

Paris est comme un grand livre d'images qui évolue jour après jour. Et c'est dans le domaine de l'architecture que ces images sont les plus belles. Ces dix dernières années, la capitale a vu sortir de terre de nouveaux édifices. Certains imposants, d'autres plus discrets. Grâce à eux, le paysage urbain n'est pas seulement une carte postale figée dans le temps – le pire pour une ville qui se veut innovante... Bienvenue, donc, dans le Paris moderne avec la présentation de trois bâtiments d'aujourd'hui qui seront les monuments de demain!

La «canopée» est la partie haute des arbres dans la forêt tropicale. C'est aussi le nom donné à la gigantesque toiture recouvrant le forum des Halles, ce vaste centre commercial situé dans le 1^{er} arrondissement à l'emplacement des anciennes halles de Paris. Cette canopée a été dessinée par les architectes français Patrick

dérouler le menu

► das Programm vorstellen

ancien,ne ► alt

être à l'honneur

► hoch im Kurs stehen

prendre l'air

► frische Luft schnappen

l'aventurier (m)

► der Abenteurer

pas comme les autres

► ein ganz besonderer

évoluer ► sich verändern

l'édifice (m) ► das Bauwerk

figé,e dans le temps

► in der Zeit stehen geblieben

la canopée ► das Laubdach

recouvrir ► bedecken

Berger et Jacques Anziutti. On la compare à une feuille ondulant doucement constituée de 18000 écailles de verre diffusant une lumière très douce.

La canopée abrite des commerces, une bibliothèque et un conservatoire de musique. Sa forme d'inspiration végétale offre une continuité horizontale avec le jardin des Halles. En se promenant sous cette canopée de verre et d'acier, on a l'impression d'être dans un hall d'aéroport avant d'embarquer pour un voyage dans les entrailles de Paris. Et c'est le cas... Des dizaines d'escalators plongent dans ce qu'Émile Zola appelait jadis le « ventre de Paris », jusqu'à atteindre le métro et le RER à plusieurs dizaines de mètres de profondeur. La station de métro et RER Châtelet-Les Halles qui dessert la Canopée est la plus grande gare souterraine du monde.

Les Parisiens n'aiment pas lever les yeux. La tour Montparnasse est encore nommée par certains d'entre eux « la verrue du 14^e arrondissement ». Depuis qu'elle a surgi de terre, au début des années 1970, la hauteur maximale pour un nouveau bâtiment est limitée de 25 à 37 mètres selon les quartiers. Dans les années 2010, Gaëlle Hamonic et Jean-Christophe Masson ont toutefois bénéficié d'une dérogation pour élever les tours « Home » à 50 mètres de hauteur. Plutôt qu'un monolithe, comme la tour Montparnasse, les architectes ont créé une

double tour. L'une comporte 13 étages, l'autre 16 étages. Mais chacune a son propre look. Les deux architectes déclarent être « contre les logements identiques en tous points ». Ainsi, la première tour a un relief irrégulier grâce aux différentes formes des balcons, tandis que la seconde est construite en gradins. Anecdote étonnante : cet ensemble érigé dans le 13^e arrondissement est posé sur 333 gros ressorts afin d'éviter les vibrations causées par le passage des trains.

L'île Seguin est une île située à l'ouest de la capitale, dans le département des Hauts-de-Seine. Sauvage jusqu'au début du XX^e siècle, elle sera ensuite occupée par les usines du constructeur automobile Renault. Après leur fermeture, en 1992, personne ne sait quoi faire de ce petit bout de terre. Après plusieurs projets avortés, dont un musée d'art contemporain

onduler ► sich wellen

l'écaille (f) de verre

► die Glasschindel

l'acier (m) ► der Stahl

embarquer ► einsteigen

les entrailles (f/pl)

► die Eingeweide

l'escalator (m)

► die Rolltreppe

la profondeur ► die Tiefe

lever les yeux

► emporblicken

la verrue ► die Warze

surgir de terre

► aus der Erde aufsteigen

la dérogation

► die Ausnahmeregelung

en gradins ► stufenförmig

le ressort ► die Feder

le petit bout de terre

► das Stückchen Land

avorté,e ► gescheitert

l'art (m) contemporain

► die zeitgenössische Kunst

financé par François Pinault, c'est finalement un lieu dédié à la musique qui sera construit. Sa réalisation est confiée aux architectes Shigeru Ban et Jean de Gastines, déjà auteurs du Centre Pompidou-Metz. Ce complexe est appelé «Seine musicale» qui joue sur l'homophonie entre le fleuve «la Seine» et «la scène» d'une salle de concert. Comme on est sur l'eau, les architectes imaginent un gigantesque paquebot de béton accompagnant la forme courbée de l'île. Le bâtiment est surplombé d'un œuf en mosaïque de verres, entouré d'une voile de 1 000 mètres carrés. Celle-ci, constituée de panneaux solaires, tourne autour de l'œuf au fil de la journée. Le bâtiment englobe un auditorium pour les concerts symphoniques, une grande salle de concert, un studio d'enregistrement high-tech, des salles de conférence et un restaurant.

Questions:

1. Quelle est la hauteur maximale pour un nouveau bâtiment à Paris?
2. Quel est le nom du constructeur automobile dont les usines ont longtemps occupé l'île Seguin?

Solutions:

1. Selon les quartiers, la hauteur pour un nouveau bâtiment à Paris varie de 25 à 37 mètres.
2. Il s'agit des usines Renault.

LANGUE

03. Compréhension orale niveau A2 **F**

Nous passons maintenant à la partie langue, Nous commençons avec de la compréhension orale, niveau A2.

«Bienvenue sur Nord Radio, dans l'émission À votre avis, l'émission qui donne vraiment la parole aux gens. Aujourd'hui, nous parlons du nouveau projet de gratte-ciel à Paris. L'architecte Stéphane Lemeunier du cabinet Lemeunier et Lapeyre est avec nous en studio. Il a présenté son projet à la mairie, appelé la Tour bleue, un gratte-ciel de 183 mètres de haut dans le 18^e arrondissement. Qu'en pensez-vous? Est-ce un motif de fierté pour Paris comme l'a dit la mairie de Paris? Ou un affront à l'histoire de la capitale comme l'ont déclaré certains politiques? Nous prenons tout de suite un premier

le paquebot

► das Passagierschiff

être surplombé,e de

► überragt werden von

la voile ► das Segel

constitué,e de

► bestehend aus

le panneau solaire

► das Solarmodul

le gratte-ciel

► der Wolkenkratzer

le cabinet ► das Büro

la mairie

► die Stadtverwaltung

le motif ► der Grund

► die Stolz

la maire

► die Bürgermeisterin

prendre un appel

► einen Anruf entgegennehmen

l'émission (f) ► die Sendung

appel, avec Tony. Bonjour, vous êtes en direct sur Nord Radio, d'où nous appelez-vous, Tony?

– Bonjour, je vous appelle de Corbeil-Essonnes. Je voulais vous dire que j'aime beaucoup votre émission etc...

– Merci, quelle est votre question, Tony?

– Pourquoi est-ce qu'on construit une tour pour des bureaux alors qu'on a déjà des bureaux vides à Paris et qu'on manque de logements?

– Merci Tony. Vous n'êtes pas le seul à poser cette question. Monsieur Lemeunier, que répondez-vous à Tony?

– Qu'il a sans doute raison sur le thème des logements. Notre cabinet a proposé plusieurs projets d'immeubles d'habitation, mais bon, ces projets sont difficiles à financer. En plus, les énormes tours d'immeubles, ce n'est plus vraiment à la mode en France. Vous savez, dans d'autres capitales, à Londres ou Berlin, on a moins peur des gratte-ciels, on ose construire des bâtiments un peu plus avant-gardistes. Alors que chez nous, en France, c'est toujours vu comme une faute de goût, un sacrilège. Il est temps de regarder vers le futur, plutôt que de toujours se tourner vers le passé.

– Oui, mais en attendant, le présent, et le futur aussi certainement, ce sont les gens qui ne trouvent pas de logement à cause des prix élevés. Et les différences qui augmentent encore entre Paris et sa banlieue. Mais c'est un autre débat...

– Nous devons laisser la place à la publicité, merci Tony et merci Stéphane Lemeunier, à demain sur Nord Radio.»

04. Questions de compréhension niveau A2 F

Écoutez les questions et répondez. Vous entendrez les réponses juste après.

1. Qui est monsieur Lemeunier?

- A. le maire de Paris
 B. un architecte
 C. un journaliste

2. Quel est le thème de la discussion?

- A. les transports à Paris
 B. la construction d'une grande tour à Paris
 C. la rénovation des bâtiments anciens de Paris

en direct ► live

vide ► leer(stehend)

manquer de qc

► von etw. zu wenig haben

le logement

► die Wohnung

le seul ► der Einzige

avoir raison ► recht haben

proposer ► vorschlagen

l'immeuble (m) d'habitation

► das Wohngebäude

la tour d'immeuble

► hier: der Wohnturm

oser ► es wagen

le bâtiment ► das Gebäude

la faute de goût

► die Geschmacksverirrung

vers le futur ► in die Zukunft

le passé

► die Vergangenheit

le présent ► die Gegenwart

à cause de ► wegen

élevé,e ► hoch

augmenter ► steigen

la banlieue ► die Vororte

la publicité ► die Werbung

3. Vrai ou faux? L'auditeur, Tony, est contre cette nouvelle tour.

4. Pourquoi Tony est-il opposé à ce gratte-ciel?

- A. Parce que Paris attire les touristes par son histoire et ses bâtiments anciens.
- B. Parce que les Parisiens vont devoir payer.
- C. Parce qu'il y a assez de bureaux mais pas assez de logements à Paris.

Solutions :

- Réponse B, monsieur Lemeunier est architecte.
- Réponse B, le thème de la discussion est la construction d'une grande tour à Paris.
- Réponse: vrai, il est contre la construction de cette nouvelle tour.
- Réponse C, parce qu'il y a assez de bureaux mais pas assez de logements à Paris.

05. Grammaire: la négation

Non, la négation en français n'est pas simple. Non, et en plus elle est même double. Eh oui, elle se fait en deux parties. Nous allons rappeler quelques règles de base puis nous intéresser à la négation avec «ne... rien», «ne... jamais», «ne... plus», «personne... ne», «ne... personne». Faisons tout de suite un exemple simple. Tu veux bien dire une phrase affirmative Jean-Yves? Je la transformerai ensuite en une phrase négative.

« Je parle italien. »

« Je ne parle pas italien. »

Qu'est-ce qui a changé entre la phrase négative et la phrase affirmative? Eh bien comme vous l'avez entendu, on a ajouté «ne» avant le verbe et «pas» juste après.

Jusque-là ça va. Mais qu'est-ce qui se passe quand il y a deux verbes, comme au passé composé? On place alors «ne» ou «n'» avant le verbe conjugué – l'auxiliaire – et «pas» après.

« J'ai visité la Philharmonie de Paris. »

« Je n'ai pas visité la Philharmonie de Paris. »

Mais la négation, ce n'est pas simplement «ne» et «pas». Il y d'autres moyens d'exprimer une idée négative. Parlons des structures un peu plus complexes en faisant sans tarder un dialogue d'exemple. Tout d'abord avec «ne... rien».

« Tu as fait quelque chose dimanche dernier ? »

l'auditeur (m)

► der Zuhörer

jusque-là ► bis dahin

sans tarder ► unverzüglich

la négation

► die Verneinung

affirmatif, ve ► bejahend

transformer ► umwandeln

– Non, je n'ai rien fait. Je ne suis pas sorti, je n'ai pas fait de sport, je n'ai pas cuisiné...»

Où se place le pronom indéfini «rien»?

Entre le verbe conjugué et le participe passé, exactement comme pour «pas». «Je n'ai pas lu», «Je n'ai rien lu».

Maintenant avec «ne... jamais»:

«Est-ce que tu joues parfois au football?»

– Non, je ne joue jamais au football.»

Même chose pour «ne... plus»:

«Toi, tu joues encore au football? Je pensais que tu avais arrêté.»

– Non, je ne joue plus depuis quelques années. Avec le travail et les enfants, c'est devenu compliqué.»

Écoutons un exemple avec «ne... personne»:

«Tu connais quelqu'un dans ta nouvelle équipe?»

– Non, je ne connais personne.»

Et enfin avec «ne... aucun, aucune»:

«Tu as des problèmes?»

– Non, je n'ai aucun problème.»

Comme vous l'avez remarqué, toutes ces phrases ont deux négations: «ne» et «pas», «rien», «plus», «jamais», «personne» ou «aucun, aucune». Une double négation, c'est

suffisant, on n'additionne pas «plus» et «pas». On peut dire «je ne bois pas» ou «je ne bois jamais».

En revanche, on peut combiner plusieurs de ces pronoms indéfinis. Par exemple: «On ne comprend plus rien», «Elle ne dit jamais rien», «Je ne vois plus personne», «Il n'y a plus aucun commerce dans le village».

Attention, quand le pronom «personne» est le sujet de la phrase, c'est une autre histoire. Il y a toujours une double négation, mais sans «pas». «Personne n'est venu à la pause-café virtuelle»

Récapitulons: «je n'ai rien fait», «je ne joue jamais», «je ne joue plus», «je ne connais personne», «je n'ai aucun problème», «personne n'est venu».

À vous de parler! Écoutez chaque question et répondez-y avec une négation.

1. Avez-vous mangé quelque chose?

Une réponse possible est: «Non, je n'ai rien mangé.»

l'équipe (f)

• die Mannschaft

le commerce

• das Geschäft

2. Regardez-vous toujours la télé le dimanche?
Une réponse possible est: «Non, je ne regarde jamais la télé le dimanche.»

3. Allez-vous encore à l'école?
Une réponse possible est: «Non, je ne vais plus à l'école.»

4. Regrettez-vous quelque chose?
Une réponse possible est: «Non, rien de rien, je ne regrette rien.»

06. Prononciation: les semi-voyelles (1/3) **M**

Nous allons commencer une série en trois parties sur les semi-voyelles. Mais qu'est-ce qu'une semi-voyelle Jean-Yves? Les semi-voyelles (aussi appelées «semi-consonnes») sont des sons intermédiaires entre les voyelles et les consonnes. En français, il y en a trois: le son [j] comme dans soleil, le son [ɥ] comme au début du mot «huile» et le son [w] comme dans «oui» ou «moi» Et dans notre programme audio 2/21, nous allons commencer par le son [j].

La semi-voyelle [j] est formée à partir du son [i] + une autre voyelle, mais ne se prononce pas [i]. Le son ressemble à celui du mot anglais «yes». On l'entend par exemple dans les mots «soleil», «filles» ou encore «oreille».

– Ce son [j], s'écrit de nombreuses manières:
...avec un «ï», un «y», ou encore avec un «i»

et «deux L» dans des mots comme «famille», «abeille», «filles» ou «brilla».

Les mots en «I – LL – E» se prononcent «ille» [ij], mais pas dans les mots «ville», «tranquille» et «mille», qui comportent pourtant «un i» et «deux L» «E». En effet, ces trois mots et leurs dérivés (bidonville, mille-feuille, dix mille...) sont des exceptions!

Pour vérifier si vous distinguez bien ce son, nous allons lire un bulletin météo. Vous retrouverez ce texte à la page 45 du magazine Écoute 2/21. Vous entendrez ce son [j] à huit reprises. Nous vous invitons à écouter une première fois pour repérer ce phonème puis une deuxième fois pour répéter le texte.

«Bonjour à ceux qui se réveillent pour aller au travail. Aujourd'hui, le soleil brillera sur la moitié nord et la température moyenne sera de dix degrés. À l'ouest, faites attention, on attend des vents violents et froids après une matinée tranquille.»

rien de rien
► überhaupt nichts

la semi-voyelle
► der Halbvokal
le son ► der Laut

intermédiaire
► Übergangs-, Zwischen-
ressembler à ► ähneln

pourtant ► doch, obwohl
le dérivé
► das abgeleitete Wort
distinguer ► erkennen

le bulletin météo
► der Wetterbericht

à huit reprises ► achtmal
repérer ► entdecken

VOCABULAIRE

07. Loufoque

La langue française est pleine de mots curieux, bizarres, drôles ou très laids et même parfois imprononçables que nous vous présentons dans cette rubrique.

Le mot «loufoque» en fait partie. En fait, je vais vous faire un aveu: c'est un mot que j'adore employer. Il sonne bien et puis, quand on le dit, on a une déjà une petite idée – enfin il me semble – de ce qu'il veut dire. Très clairement, le mot «loufoque» ne semble pas évoquer quelque chose de très sérieux. Et justement, c'est le cas. Est «loufoque» ce qui est un peu fou, comique, extravagant ou fantasque. Une personne, une idée, une histoire, un évènement peuvent être «loufoque».

«Ses immenses lunettes noires et son petit bob rose posé sur le sommet du crâne lui donnaient un air un peu loufoque.»

«Louis de Funès incarne souvent des personnages loufoques au cinéma.»

«Son discours a été totalement loufoque. Il n'aurait jamais dû autant boire avant de le prononcer.»

Quelle est l'étymologie de «loufoque»? Écartons d'emblée la fusion des mots «loup» (der Wolf) et «phoque» (die Robbe) qui aboutirait certes à un animal stupéfiant qu'on pourrait

qualifier de «loup-phoque». Pour trouver la véritable étymologie de «loufoque» il faut remonter au XIX^e siècle. À cette époque, la corporation des bouchers parisiens pratique un langage codé. Pourquoi? Tout simplement pour ne pas être compris de leur clientèle dans leurs conversations privées souvent grivoises (anzüglich). En quoi consiste ce code? Ce n'est pas très compliqué... On remplace la première lettre du mot par un «L», puis on place cette lettre à la fin du mot et on y rajoute un suffixe au choix: -em, -oche-, -uche, -loque, etc. Ce langage s'appelle le «louchébem» – «boucher», j'enlève le «B», je le place à la fin, je mets un «L» à la place du «B» et je rajoute «em» à la fin... Et voilà... «Boucher»/«louchébem»... Bon pour tout vous dire, ce langage n'est pas énormément pratiqué. Vous trouverez quelques restaurants spécialisés dans la viande qui s'appellent «Le Louchébem». L'expression «filer en louchédé» – partir sans se faire remarquer – version louchébem de

faire un aveu à qn

► j'm ein Geständnis machen

adorer faire qc

► etw. sehr gern tun

employer ► verwenden

sonner ► klingen

évoquer

► an etw. denken lassen

fantasque ► exzentrisch

le bob ► der Sonnenhut

le sommet

► der Scheitel(punkt)

le crâne ► der Kopf

l'air (m) ► das Aussehen

écarter ► verwerfen

d'emblée ► von vornherein

stupéfiant, e ► erstaunlich

la corporation

► die Innung

le boucher ► der Metzger

«partir en douce» et l'adjectif «loufoque» sont les deux seuls apports de cet argot des bouchers dans le langage usuel. Vous allez maintenant voir que les mots qui se rapportent à la «dinguerie», à l'excentricité – *die Exzentrik* – ont aussi des sonorités plutôt rigolotes... Voici quelques synonymes de «loufoque» que Jean-Yves s'est fait un malin plaisir de dénicher pour vous...

Oui, n'hésitez pas à aller puiser dans cette liste de mots pour y choisir celui qui convient à votre humeur. Ils sont pratiquement tous interchangeable et enrichiront votre vocabulaire, tout en donnant à vos phrases une sonorité vraiment française et un certain piquant.

Vous connaissez le mot «dingue»? Eh bien employez plutôt «dingo», c'est plus marrant :

«Il est pas un peu dingo, ton ami?»

Sachez aussi que le chien bien connu de Walt Disney que vous appelez en Allemagne «Goofy», nous l'appelons «Dingo» en France. Rien à voir avec le chien sauvage d'Australie, le dingo. Non, la «dinguerie» est tout simplement un trait de caractère du compagnon de Mickey et de Donald.

Le mot «maboul» vient de l'arabe *mahboul* qui signifie «fou».

«Il est maboul, lui! T'as vu la vitesse à laquelle il conduit!»

Une mention particulière pour «zinzin»... Il pourrait bien venir du mot allemand *Wahnsinn*. Sauf qu'on ne dit pas «zinezine» – même pour une fille. Fille ou garçon, c'est toujours «zinzin».

«Elle est complètement zinzin, mais je l'adore!»

Autre adjectif très utilisé: «cinglé». «Cinglé» signifiait «ivre» – qui a trop bu – au XIX^e siècle.

«Il faut être complètement cinglé pour sauter d'un immeuble en parachute...»

en douce ➔ *klammheimlich*

l'apport (m) ➔ *der Beitrag*

dénicher ➔ *ausfindig machen*

puiser ➔ *hier: sich bedienen*

l'humeur (f) ➔ *die Laune*

le piquant ➔ *der Reiz*

le trait ➔ *der Zug*

le parachute

➔ *der Fallschirm*

INSOLITE

08. Le Croisic, ville d'étourdis **M**

Le Croisic, paisible ville de 4100 habitants, reçoit chaque année plus de 16000 touristes. Il est vrai que ce petit port de pêche proche des marais salants de Guérande, en Loire-Atlantique, a plus d'un atout: climat agréable, plages de sable fin, maisons de pierre et restaurants aux alléchants plats de poisson frais. Un art de vivre qui semble déstabiliser plus d'un touriste, car Le Croisic détient le record du nombre d'objets oubliés: plus de 1300 objets perdus ont été répertoriés entre 2015 et 2018 par la gare du Croisic, située au terminus d'une ligne très touristique. Les vacanciers oublient majoritairement leurs affaires dans les stations balnéaires, comme l'indique la suite du classement: Cherbourg, Hendaye ou encore La Rochelle.

Questions:

1. Combien de touristes Le Croisic reçoit-il annuellement ?
2. Dans quels endroits les touristes oublient-ils majoritairement leurs affaires ?

Solutions:

1. Le Croisic reçoit chaque année 16000 touristes.
2. Les touristes oublient majoritairement leurs affaires dans les stations balnéaires.

LEXIQUE

09. Construire une maison **F**

Dans cette rubrique de vocabulaire, nous faisons le tour d'un thème en particulier. Pour faciliter votre compréhension, les mots importants sont traduits en allemand. Nous avons choisi le thème de l'architecture.

Comment construit-on une maison ? (*Wie baut man ein Haus?*) Il faut un terrain (*ein Baugrundstück*) et quelqu'un qui dessine les plans de la maison: l'architecte. Une fois que les dessins sont prêts, le chantier (*die Bauarbeiten*) peut commencer. Il existe différents matériaux pour construire les murs (*die Wände*) d'une maison: le bois (*das Holz*), la brique (*der Backstein*), les parpaings (*der Leichtbaustein*) ou la pierre (*der Quaderstein*). Ce sont les maçons (*die Maurer*) qui assemblent ces éléments entre eux. Une fois les murs montés, les charpentiers (*die Zimmerleute*) pourront assembler les éléments de la charpente (*des Dachstuhls*). Puis le couvreur (*der Dachdecker*)

l'étourdi (m)

► der leichtsinnige Mensch

le marais salant

► der Salzgarten

l'atout (m)

► der Vorteil

alléchant,e

► verlockend

le plat

► das Gericht

plus d'une,

► mehr als ein,e

dessiner

► zeichnen

prêt,e

► fertig

assembler

► zusammenbauen

posera les tuiles (die Dachziegel). Il y a encore beaucoup de travail à effectuer à l'intérieur de la maison avant qu'elle soit habitable. Il faut carreler (fliesen) le sol ou installer des planchers (einen Fußboden). L'électricien (der Elektriker) va s'occuper de tout ce qui concerne le courant. Quant au plombier (der Klempner), c'est lui qui équipe la maison de tuyaux qui distribueront l'eau. Il travaille souvent avec le chauffagiste (der Heizungsbauer) dont la charge est le chauffage. Une fois la maison terminée, il faudra songer à décorer. Un architecte d'intérieur (ein Innenarchitekt) peut alors être très utile.

POLAR

10. Frères d'armes (4/4) D

Une équipe de télévision française est envoyée à Bamako, au Mali. Elle a pour mission d'interviewer un légionnaire étranger. Les journalistes dénichent l'interlocuteur idéal. Mais le soldat ne se livre qu'à moitié. Un lourd secret semble planer sur son existence... Frères d'armes, de Jean-Yves De Groote, quatrième et dernier épisode.

Il fait encore nuit. Une colonne de VAB, tous feux éteints, progressé dans le désert en direction du massif des Ifoghas. La mission du jour: déloger des djihadistes. Des djihadistes déterminés, qui connaissent le terrain mieux que quiconque. Serrés à l'intérieur des véhicules, les

légionnaires sont silencieux. Presque recueillis. C'est le silence avant la tempête. Fofana, le petit Sénégalais, tremble des jambes. Liénard, assis à côté de lui, lui a posé une main sur le genou. « Papa » rassure « Gamin ».

Casque sur la tête, gilet pare-balles sur les épaules et sac au dos, Piet transpire. Il n'a pas peur. Il a chaud. Piet n'a jamais peur. Dans les VAB, le bruit est assourdissant et la chaleur étouffante. Les véhicules s'arrêtent, les lourdes portes arrière s'ouvrent, et les légionnaires en sortent. Ça y est, ils sont au pied du massif. Quelques ordres sont donnés à voix basse. Après une dernière vérification de leur équipement, les légionnaires pénètrent prudemment et en silence dans le labyrinthe de pierre. En tête: Liénard. Derrière lui: Piet. L'Adrar des Ifoghas est un véritable dédale de roches,

habitable ➤ bewohnbar

quant à... ➤ was ...betrifft

la charge ➤ die Aufgabe

songer ➤ daran denken

utile ➤ nützlich

le VAB (véhicule de l'avant blindé)

➤ der allradgetriebene

Transportpanzer

tous feux éteints

➤ ohne Licht

progresser ➤ vorrücken

déloger ➤ vertreiben

que quiconque

➤ als jeder andere

serré,e ➤ dicht gedrängt

recueilli,e ➤ andächtig

rassurer ➤ beruhigen

le casque ➤ der Helm

le gilet pare-balles

➤ die kugelsichere Weste

à voix basse ➤ leise

prudemment ➤ vorsichtig

le dédale ➤ das Gewirr

la roche ➤ der Fels

de grottes et de cavernes. Mais les paras du 2^e REP sont des bêtes de guerre, des prédateurs, des félins. Tous leurs sens sont en éveil. Leurs yeux scannent le moindre recoin, sans perdre les collègues de vue, leurs gestes sont maîtrisés et silencieux, leurs oreilles perçoivent le moindre bruissement. Il fait 45°C. Le soleil est maintenant haut dans le ciel. Liénard, en tête de colonne, se fige soudain et fait signe de ne plus bouger. Les soldats derrière lui se statufient immédiatement. Certains se collent doucement à la paroi rocheuse pour faire corps et se fondre avec celle-ci. Ils sont tous aux aguets. Attentifs au moindre bruit, au moindre mouvement suspects. À part le souffle du vent, tout semble parfaitement calme... si ce n'est... comme un léger cliquetis qui vient du rocher là-haut...

« Un cliquetis, se dit Piet. C'est pas très naturel comme bruit, ça. Qui plus est, léger... » Soudain une rafale nourrie se met à déchirer le silence. Puis une deuxième.

Des djihadistes cachés dans les hauteurs les tirent comme des lapins.

« REPLI! REPLI! », hurle Liénard. Les légionnaires battent en retraite. Ils redescendent la colline, passant d'un rocher à l'autre et en se couvrant mutuellement pour se protéger des balles. Ça tire de tout côté. « Il nous faudrait un appui aérien », lance Liénard à Piet, à l'abri derrière le même amas de roches.

« C'est Antonescu qui a la radio... Je sais pas où il est ! Je crois qu'il est déjà en bas... »

– Ah le con !!

– Non mais de toute façon, ça prendrait trop de temps !

– Putain de djihadistes de merde !! On fait quoi ?

– Je sais pas... Je crois savoir d'où viennent les tirs !

– OK. Ils viennent d'où ?

– À 13 heures, l'énorme bloc de pierre au sommet...

la caverne ► die Höhle

les paras du 2^e REP (régiment étranger de parachutistes)

► 2. Fallschirmjägerregiment der Fremdenlegion

la bête de guerre

► die Kriegsbestie

le prédateur ► das Raubtier

le félin ► die Raubkatze

être en éveil ► wach sein

le moindre recoin

► der hinterste Winkel

maîtriser ► beherrschen

percevoir ► wahrnehmen

le bruissement

► das Rascheln

se figer ► erstarren

se statufier ► versteinern

se coller à

► hier: sich drücken an

la paroi rocheuse

► die Felswand

faire corps ► eins werden

se fondre ► verschmelzen

être aux aguets

► auf der Lauer sein

le souffle du vent

► der Windhauch

le cliquetis ► das Klappern

qui plus est ► noch dazu

la rafale ► die Salve

nourri,e ► hier: schwer

déchirer ► zerreißen

tirer qn ► auf jn schießen

le repli ► der Rückzug

battre en retraite

► den Rückzug antreten

mutuellement ► gegenseitig

la balle ► die Kugel

l'appui (m) aérien

► die Unterstützung aus der Luft

à l'abri ► in Deckung

l'amas (m) ► der Haufen

la radio ► das Funkgerät

putain de... ► Scheiß...

– Vu!
 – Et à 10 heures, il y a une faille dans la paroi, juste sous la ligne de crête...
 – OK, vu aussi... Bon... Van Hoecke, on va couvrir la section. Toi, tu me déglingues les mecs à 10 heures. Moi, je m'occupe des autres, derrière le rocher. On envoie la purée. Et quand tous nos hommes seront de retour aux VAB, on décroche, on se barre et on rentre à la base. C'est clair?
 – C'est clair!
 – Bon, je compte jusqu'à trois. À trois, on tire comme des bêtes. Il faut que ces connards croient qu'on est 10 derrière ces putains de pierres. Prêt?
 – Prêt!
 – 1... 2... 3! »
 Piet pose son arme sur l'amas de pierre, visé, et tire sans discontinuer en direction de la faille. Il voit ses balles ricocher contre la falaise. Ce qui l'aide à ajuster son tir. Son feu nourri et bien ajusté finit par faire mouche: la mitrailleuse djihadiste se tait définitivement. De son côté, Liénard tire en direction du rocher. Piet lui vient en renfort.
 « Bordel, qu'est-ce que tu fous Van Hoecke??? Occupe-toi de tes djihadistes! hurle-t-il en continuant de vider ses chargeurs.
 – C'est fait!
 – Tu les as eus?
 – Affirmatif!

– Génial! Où sont les autres?
 – Tous aux VAB...
 – Tous?
 – Oui... Il n'y a plus que nous.
 – Super... Bon... Alors toi tu vas rejoindre les autres au VAB, moi je te couvre! »
 Piet s'assoie alors contre le rocher, et reste immobile à côté de Liénard qui tire comme un beau diable.
 – Qu'est-ce que tu fous? Vas-y je te dis. Je suis là dans 5 minutes... Je me fais encore un peu plaisir là!
 Aucune réaction.
 – Mais casse-toi putain. C'est un ordre!!! »
 Le légionnaire Van Hoecke rassemble ses

la faille ► die Spalte

la ligne de crête

► die Kammlinie

déglinguer

► unschädlich machen

le mec ► der Typ

envoyer la purée (fam.)

► schießen

décrocher ► sich absetzen

se barrer ► sich verziehen

le connard (vulg.)

► der Vollidiot

viser ► zielen

sans discontinuer

► ohne Unterlass

ricocher ► abprallen

faire mouche

► ins Schwarze treffen

la mitrailleuse

► das Maschinengewehr

se taire ► schweigen

venir en renfort à qn

► jn unterstützen

bordel (vulg.) ► verflucht

qu'est-ce que tu fous

► was zum Teufel machst du da

hurler ► brüllen

le chargeur ► das Magazin

affirmatif ► jawohl

comme un beau diable

► wie der Teufel

se faire un peu plaisir

► sich ein bisschen amüsieren

casse-toi (fam.) ► hau ab

affaires, se redresse, prend son arme, et regarde Liénard... Une longue rafale se fait entendre dans l'immensité saharienne. Puis un dernier coup de feu...

Silence.

Après une cérémonie militaire, les deux corps ont été rendus à la vie civile. Piet Van Hoecke est redevenu Louis Pasquale. Il repose désormais aux côtés de son frère. Quant au caporal-chef Liénard, il repose dans un cimetière en métropole. Sur sa stèle est écrit :

Mort pour la France

Kevin Michalski

1982 – 2020

11. Questions et réponses du polar **D**

1. Pourquoi Piet transpire-t-il ?
2. Qui tire sur les légionnaires comme sur des lapins ?
3. Où repose le caporal-chef Liénard ?

Solutions :

1. Piet transpire parce qu'il a chaud.
2. Ce sont des djihadistes, qui tirent sur les légionnaires comme sur des lapins.
3. Le caporal-chef Liénard repose dans un cimetière en Métropole.

LE SAVIEZ-VOUS ?

12. Soyez cool, raccourcissez **F**

Dans la langue de tous les jours, on aime bien raccourcir les mots, c'est plus cool. C'est ce qu'on appelle une apocope. Ce n'est pas tellement que ces mots sont trop longs, c'est qu'on a pris l'habitude de les employer comme ça... Jean-Yves va vous citer quelques apocopes très courantes, et puis ce sera à vous de jouer...

Un coefficient : un coeff'

Une occasion : une occas'

Une publicité : une pub

Instagram : Insta

En promotion : en promo

Voici maintenant une liste de mots. À vous de deviner comment nous les abrégeons en français.

se redresser

► wieder aufstehen

le coup de feu

► der Schuss

le corps ► der Leichnam

reposer ► liegen

quant à qn ► was jn betrifft

la stèle ► der Grabstein

raccourcir ► abkürzen

prendre l'habitude de

► sich daran gewöhnen zu

employer ► verwenden

courant,e ► häufig

abréger ► abkürzen

1. Vétérinaire: Véto...
Et oui, ce n'était pas «vété»... Sachez qu'en français,
– ça peut vous aider –, beaucoup d'apocopes se
terminent par un «o»... On continue...
2. Intellectuel: Intello...
3. Apéritif: Apéro...
4. Dictionnaire: Dico...
5. Télévision: Télé...
Eh oui, ça ne marche pas à tous les coups... Et
donc, cette fois-ci c'était bien «télé» et pas
«télo»... Allez, encore quelques exemples...
6. Consommation: Conso...
7. Ordinateur: Ordi...
8. Colocataire: Coloc...

DITES-LE AUTREMENT

13. Au café ☞

Avec cette rubrique, nous vous apprenons à faire la différence entre les trois registres de langage: soutenu, courant et familier.

Petit rappel sur les trois registres: le registre courant est celui qu'on emploie le plus fréquemment. On peut l'utiliser aussi bien à l'oral qu'à l'écrit. Le langage soutenu est plus littéraire et convient aux situations solennelles. Enfin, le registre familier s'emploie généralement entre amis, dans un contexte décontracté. Vous allez entendre un court dialogue écrit dans le registre courant.

Dans celui-ci, Marcus et Chloé décompressent au café après une réunion de travail épuisante. Après l'avoir écouté, nous choisirons quelques mots de ce dialogue et vous en donnerons les versions dans les deux autres registres: familier et soutenu.

Marcus: Qu'est-ce que tu veux boire?

Chloé: Un petit café bien serré, la réunion de ce matin m'a épuisée, il me faut de l'énergie! Et toi? Qu'est-ce que tu vas prendre?

Marcus: Moi aussi, je suis vraiment fatigué! En plus, le chef était très énervé! Hum, j'hésite entre un café ou une bière. Oh, allez, je me laisse tenter par la bière! On commande aussi à manger?

Chloé: Oui, bonne idée, un sandwich au jambon, ça te va?

Marcus: Parfait, tu peux appeler le serveur?

à tous les coups

► jedes Mal

le colocataire

► der Mitbewohner

employer ► verwenden

le plus fréquemment

► am häufigsten

aussi bien... que...

► sowohl ... als auch ...

solennel, le ► förmlich

décontracté, e ► entspannt

décompresser

► relaxen

la réunion ► das Meeting

épuisant, e ► ermüdend

le café serré

► der starke Kaffee

hésiter ► schwanken

tenter ► versuchen

commander ► bestellen

Nous allons commencer avec le registre familier. C'est celui où le vocabulaire est le plus varié. Il existe parfois des dizaines de variantes pour un seul mot. Le registre familier est comme une éponge qui absorbe tout. Les mots étrangers, les onomatopées, l'argot, le langage jeune, les néologismes... Toujours en mouvement, la langue de tous les jours se démode aussi assez vite. Des mots apparaissent, tout le monde les emploie, on en abuse, et l'année suivante les utiliser sera ringard. Heureusement, il y en a qui perdurent.

Dans notre dialogue, il est question de café. Le café que l'on boit. Dans le registre familier on peut employer le mot «jus».

«On s'boit un jus à la pause?»

Le «jus de chaussette» est un mauvais café (*das Spülwasser*).

L'autre mot qu'on utilise beaucoup dans la langue familière, c'est «caoua». Un mot qui semble avoir beaucoup voyagé: la Turquie, l'Italie... Mais il viendrait finalement de l'arabe.

«J'te fais un p'tit caoua, Jean-Yves?»

N'oublions pas le mot «cafeton». «Café» auquel on a ajouté le préfixe diminutif «on». Mais comme «caféon», ça faisait un peu bizarre, on a mis un «t» au milieu...

«Tu veux du sucre dans ton cafeton?»

Notez qu'en français, pour un tout petit café, on peut dire soit un «express» ou, à l'italienne, un «espresso» voire, un «expresso» – deux tendances s'affrontent sur la prononciation!

«Un express bien serré, s'il vous plaît!»

Les apocopes – les mots abrégés – sont nombreuses en français, nous venons de le voir. Ça permet d'aller plus vite et de s'exprimer aussi d'une manière moins formelle... Dans le langage du travail – du boulot pour rester dans notre registre familier – on les emploie très souvent. C'est ainsi que la «réunion» deviendra une «réu»...

«Ils ont parlé de quoi, les chefs, à la réu, ç'matin?»

Pour le mot «épuisé», on aura l'embarras du choix. Avec des mots très imagés. Le verbe «claquer», dans la langue familière, est un synonyme de «mourir»...

«J'ai failli claquer.» / «J'ai failli mourir.»

l'éponge (f) ▶ der Schwamm

l'argot (m) ▶ der Slang

de tous les jours ▶ Alltags-

abuser ▶ hier: übertreiben

ringard,e ▶ altmodisch

perdurer ▶ fortbestehen

il est question de

▶ es geht um

la chaussette

▶ die Socke, der Strumpf

s'affronter

▶ aufeinanderprallen

s'exprimer

▶ sich ausdrücken

l'embarras (m) du choix

▶ die Qual der Wahl

Son participé passé peut s'employer à la place d'«épuisé»...

«La réu de ç'matin m'a claqué! J'ai besoin d'un caoua!»

Hésite-t-on dans la langue familière? On se «tâte» plutôt. Au sens propre, «tâter», c'est toucher quelque chose avec attention. On «tâte» une étoffe pour en apprécier, en éprouver la matière. Mais on «tâte» également le pouls (*der Puls*) pour vérifier que les battements du cœur sont réguliers. Au sens figuré, «tâter», c'est interroger une situation pour se faire une opinion avant d'agir. Comme dans l'expression «tâter le terrain» (*sondieren*). On retrouve la même notion d'hésitation dans «se tâter»...

«Je me tâte... Je bois un caoua ou une bibine?»

La «bibine», c'est une bière de qualité médiocre... Mais on peut aussi qualifier de «bibine» n'importe quelle boisson alcoolisée dont le goût laisse à désirer. Toutefois, le mot «bibine» a une origine noble. Il tire en effet son étymologie du latin *bibere* – boire.

«Ton vin, c'est de la bibine...»

Depuis qu'on vous en parle, le verlan n'a plus de secret pour vous. Mais enfin, pour ceux qui ne le sauraient pas encore, c'est un argot employé dans les banlieues qui met les syllabes des mots à l'envers. Le mot qui correspond à «énervé»

en verlan est «vénère». On l'emploie de plus en plus dans le français courant, même si on habite dans les beaux quartiers. Ça fait plus jeune et ça fait cool.

«Je sais pas ce qu'il avait, mais il avait l'air trop vénère le boss à la réu...»

Enfin, en ce qui concerne la réplique...

«Oh, allez, je me laisse tenter par la bière!

On commande aussi à manger?»

On remplacera «se laisser tenter» par «craquer».

Quand on ne peut plus résister, en effet, on «craque».

«J'ai craqué pour une Rollex.»

Dans le registre familier, les tournures de phrases sont également moins formelles. Par exemple, les questions ne respectent pas l'inversion sujet-verbe...

«Tu bois quoi?», «Tu prends quoi?».

Autre caractéristique typique du registre

toutefois ➤ gleichwohl

la banlieue ➤ die Vorstadt

mettre à l'envers

➤ umdrehen

les beaux quartiers (m/pl)

➤ die vornehme Gegend

la tournure de phrase

➤ die Formulierung

courant : les «e» disparaissent dans les pronoms ou l'article défini.

« Un sandwich au jambon ça t'va ? »

« Bon, ben... J'm'laisse tenter par la bibine... »

Passons maintenant au registre soutenu. Dans celui-ci, à l'inverse de ce que nous venons de voir, les phrases sont toujours complètes et les questions font souvent usage du conditionnel de politesse.

« Qu'aimerais-tu boire ? »

« Que dirais-tu d'un délicieux sandwich au jambon ? »

« Pourrais-tu appeler le serveur ? »

« Aurais-tu l'amabilité d'appeler le serveur ? »

Dans le registre soutenu, on utilise un vocabulaire plus recherché, parfois plus sophistiqué, plus subtil, des expressions un peu désuètes. On pourra dire que le chef était « à prendre avec des pincettes » ou « agité ». À « vraiment », on préférera « absolument ». Quant au « chef », il redeviendra le « patron ». « Fatigué » étant un peu ordinaire, on utilisera un synonyme plus rare, « éreinté » ou « harassé »...

« Je suis absolument éreinté ! »

« Le patron était à prendre avec des pincettes. »

PORTRAIT

14. Elliott Schonfeld

Que faire lorsqu'on est tout seul dans la jungle et qu'on a perdu sa machette ? Comment réagir face à un grizzli ? Comment dormir tranquille quand des tigres vous tournent autour ? Elliott Schonfeld fait partie des rares personnes capables de répondre à ce genre de questions. C'est un aventurier, un vrai : maladroit, naïf parfois, mais courageux et tenace. À 28 ans, il a déjà traversé le désert de Gobi, le Yukon, l'Himalaya et l'Amazonie.

Son parcours commence en Seine-Saint-Denis, dans la banlieue de Paris. Le petit citadin s'ennuie fort dans le béton. Il prépare Maths sup – une classe préparatoire aux grandes écoles –, mais sans conviction. À 19 ans, il part en Australie où il vit de petits boulots. Sydney le déçoit. Alors il met le cap sur l'île de Fraser, un paradis de sable blanc également connue

à l'inverse de

• im Gegensatz zu

de politesse ► Höflichkeit-

l'amabilité (f)

• die Liebenswürdigkeit

recherché,e ► gewählt

sophistiqué,e

• anspruchsvoll

désuet,ète ► altmodisch

qn est avec des pincettes

• man muss jm mit Vorsicht

begegnen

agité,e ► aufgeregt, erregt

tenace ► hartnäckig

le petit boulot

• der Nebenjob

décevoir ► enttäuschen

mettre le cap sur

• Kurs nehmen auf

pour être l'île la plus dangereuse du monde, notamment à cause de ses serpents parmi les plus venimeux au monde... Qu'importe: il part seul à la découverte. La marche, la faim, la fatigue, la beauté des paysages... l'aventure, quoi!

De retour à Paris, des études de philo le mènent dans l'impasse. Les bancs de la fac? Très peu pour lui.

Pendant l'été 2015, Eliott Schonfeld remet ça. Il part trois mois en Mongolie, parcourt la steppe à cheval, et traverse le désert de Gobi, l'un des endroits les plus hostiles de la planète. Puis c'est l'Alaska. Il descend le Yukon en canoë, se nourrit de fruits, de champignons, de plantes et de poissons qu'il pêche. Il lui arrive de croiser des ours sauvages ou des loups arctiques. La rencontre avec le regard acéré de ces animaux est une expérience qui le marque... Au fil de ses aventures solitaires, le jeune baroudeur tire des leçons de vie.

«La civilisation a fait oublier à l'homme qu'il appartient à la nature. Quel bonheur de réapprendre à vivre avec ce qui nous entoure!», dit-il. Déterminé à vivre au plus près de la nature, Eliott veut retrouver l'élan vital que les hommes modernes ont perdu. Un jour, il tombe par hasard sur le récit de Raymond Maufrais, un jeune explorateur de 23 ans. En 1950, Maufrais s'aventure dans la jungle de Guyane à la recherche d'une tribu d'Indiens aux

yeux bleus, supposés vivre comme à l'âge de pierre. On ne retrouvera jamais sa trace. Eliott s'identifie aussitôt à Raymond: «Mon alter ego! Un coup de foudre amical!» Il décide de partir sur ses traces et de terminer son périple. Mais dans l'enthousiasme, il brûle les étapes. Mal préparé, sans autorisation de circuler, détroussé par un voleur, Eliott doit abandonner sa mission et rentre à Paris la tête basse. Il repart pour l'Amazonie un an plus tard, et, cette fois-ci, réussit sa mission.

Elliott Schonfeld assure avoir couru des risques qu'il ne reprendrait plus aujourd'hui. Mais cette aventure solitaire lui a permis de retourner aux origines du monde vivant, à vivre au rythme d'une nature sauvage qui nous dépasse.

venimeux,se ► giftig

l'impasse (f)

► die Sackgasse

remettre ► zurückstellen

Pours (m) ► der Bär

le loup arctique

► der Polarwolf

acéré,é ► scharf

marquer ► prägen

l'élan (m) vital ► der

Lebensdrang

la tribu ► der Stamm

l'Indien (m) ► der Indianer

l'âge (m) de pierre

► die Steinzeit

la trace ► die Spur

le coup de foudre

► die Liebe auf den ersten Blick

le périple ► die Reise

brûler ► hier: überspringen

détroussé,e ► ausgeplündert

abandonner ► aufgeben

la tête basse

► gesenkten Hauptes

l'origine (f) ► der Ursprung

dépasser qq

► größer sein als jd

Questions :

1. Par quelle ville d'Australie Elliott Schonfeld a-t-il été déçu ?
2. À qui s'identifie Elliott Schonfeld ?

Solutions :

1. Elliott Schonfeld a été déçu par la ville de Sydney.
2. Elliott Schonfeld s'identifie à un jeune explorateur des années 1950, Raymond Maufrais.

JEU**15. Cherchez l'intrus! **

Allez, je vous propose maintenant de jouer à l'intrus. Nous vous donnons trois mots faisant tous partie d'un même thème – ou d'une même famille –, sauf un, que vous devez reconnaître, et qui est celui que nous appelons l'intrus.

Elliott Schonfeld a connu de nombreuses situations dangereuses lors de ses périples à travers le monde. Nous allons rester dans ce thème du danger avec deux verbes synonymes de «dangereux» et un troisième qui en est l'antonyme et qui sera l'intrus. Voici les trois mots en question. Ce sont des adjectifs.

périlleux – délicat – sûr

Alors quel est l'intrus ?

L'intrus était «sûr». Ce qui est «sûr», c'est ce qui est sans risque, sans danger. Où l'on se sent en «sûreté».

«Le train est un moyen de transport très sûr.»
«Ce quartier de la ville a la réputation d'être sûr.»

On utilise également en français un anglicisme: «sécure». Ce mot ne sert à rien, puisque nous avons déjà à notre disposition l'adjectif «sûr» qui a exactement la même signification. L'Académie française recommande d'ailleurs de préférer «sûr» à «sécure».

«Périlleux» est un mot un peu plus recherché que «dangereux». Il est plutôt utilisé dans le registre soutenu ou littéraire. Cet adjectif est dérivé de «péril», lui même synonyme de «danger» ou de «risque».

«Les alpinistes se sont lancés dans une ascension périlleuse.»

«La course autour du monde en voilier est une aventure périlleuse.»

avoir la réputation d'être

► gelten als

recommander

► empfehlen

préférer à

► bevorzugen gegenüber

recherché,e ► gewählt

l'alpiniste (m)

► der Bergsteiger

l'ascension (f)

► die Besteigung

le voilier ► das Segelboot

Le saut où le corps doit réaliser un tour complet sur lui-même s'appelle en français un «saut périlleux» (der Salto).

Le sens premier de «délicat» semble très éloigné de la notion de danger. En effet, cet adjectif caractérise ce qui est d'une grande subtilité, d'une grande finesse ou d'une grande sensibilité.

«Quand la nuit tombe, on sent le parfum délicat des rosiers.» (zart)

«Les bébés ont une peau très délicate.» (empfindlich)

«Nathan a eu une attitude très délicate à mon égard au moment du décès de mon père.» (taktvoll)

Cependant, au sens figuré, «délicat» devient un synonyme de «dangereux».

«Le trapéziste a effectué une acrobatie délicate.»
«Cette opération militaire pour délivrer des otages est particulièrement délicate.»

COMPRÉHENSION ORALE

16. Grève des transports F

En place pour notre exercice de compréhension.

Alicia: Papa, tu pourrais m'emmener au lycée demain?

Marc: Pourquoi?

Alicia: Les conducteurs de métro et de bus seront en grève.

Marc: Comment tu sais?

Alicia: Enzo m'a appelée pour me le dire, il l'a appris sur Internet. La grève sera illimitée.

Marc: Ah ouais? Tu sais quelles sont les revendications?

Alicia: C'est au sujet des salaires, je crois, et aussi des conditions de travail. Tous les syndicats appellent à la grève, elle va être très suivie.

le saut ▶ der Sprung

le tour ▶ die Drehung

le sens premier

▶ die Grundbedeutung

éloigné,e ▶ weit entfernt

la notion ▶ der Begriff

à mon égard ▶ mir

gegenüber

figuré,e ▶ übertragen

délivrer ▶ befreien

l'otage (m/f) ▶ die Geisel

emmener ▶ bringen

le conducteur ▶ der Fahrer

être en grève ▶ streiken

la revendication

▶ die Forderung

le syndicat

▶ die Gewerkschaft

suivre la grève

▶ sich am Streik beteiligen

Marc: Bon, il va falloir qu'on s'organise! Demain, je peux te déposer au lycée avant d'aller travailler et venir te chercher à 18 heures, mais mardi, ça ne sera pas possible. Demande à ta mère.

Alicia: Mais tu sais bien qu'elle est en déplacement à partir de ce soir pour toute la semaine.

Marc: Et Enzo, il ne peut pas t'emmener en scooter?

Alicia: Son scooter est en panne depuis plusieurs semaines et il économise pour le faire réparer.

Marc: Alors, tu n'as pas le choix, tu iras à vélo!

Alicia: Quelle galère! J'espère qu'il ne pleuvra pas! La dernière fois que j'ai fait ça, il faisait très froid, c'était affreux!

Marc: Tu sais, les conducteurs ne font pas grève par plaisir. Ils perdent des journées de salaire quand ils arrêtent de travailler.

Alicia: Oui, mais il y a quand même beaucoup de grèves des transports en France! On n'entend jamais parler de grèves en Suisse ou en Angleterre!

Marc: Peut-être mais, ma fille, c'est très important de défendre ses droits et de se battre pour un monde meilleur. Et puis, faire un peu de vélo ne te fera pas de mal.

Alicia: Tu veux toujours avoir raison...

17. Questions et réponses F

Répondez aux questions de Jean-Paul par «vrai» ou «faux».

- | | V | F |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. La grève sera illimitée . | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. La grève ne sera pas très suivie. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Enzo peut emmener Alicia au lycée. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. La dernière fois qu'Alicia a pris son vélo, il faisait très froid. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Les conducteurs ne perdent pas de journées de salaire quand ils arrêtent de travailler. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. Le père d'Alicia pense qu'il est important de se battre pour un monde meilleur. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Solutions:

- Vrai.
- Faux. Tous les syndicats appellent à la grève. Elle sera très suivie.
- Faux. Son scooter est en panne depuis plusieurs semaines.

déposer ► absetzen

en déplacement

► auf Dienstreise

économiser ► sparen

la galère (fam.) ►

die Schinderei

pleuvoir ► regnen

affreux,se ► schrecklich

défendre ► verteidigen

le droit ► das Recht

ne pas faire de mal à qn

► jm nicht schaden

avoir raison ► recht haben

4. Vrai.
5. Faux. Les conducteurs perdent des journées de salaire quand ils arrêtent de travailler.
6. Vrai.

CHANSON

18. Louane **M**

Bon, eh bien, nous espérons que ce programme audio vous a plu. Nous allons vous dire au revoir avec une chanson de Louane, *Tranquille*. C'est d'ailleurs notre dernier morceau, car notre rubrique « Chanson » s'arrête dès le prochain numéro.

Louane est une chanteuse très populaire en France, surtout aimée des ados. Elle fait d'ailleurs partie du top 50 des personnalités préférées des Français – elle est même à la 33^e place. Louane Emera n'a que 13 ans quand elle se présente à l'émission *L'École des stars* dont elle atteindra les demi-finales. Véritable bête à concours de chant, elle tentera à nouveau l'aventure quelques années plus tard en participant à *The Voice : La Plus Belle Voix*. Ce n'est pourtant pas la chanson qui la fera connaître au grand public, mais son rôle dans *La Famille Bélier* (*Verstehen Sie die Béliers?*) un gros succès en France – 7 millions 500 000 entrées – mais également en Allemagne. Dans la foulée, Louane est couronnée par le César 2015 du meilleur espoir féminin. Depuis, elle a tourné

dans deux films et sorti plusieurs albums. Vous allez maintenant écouter la chanson *Tranquille*.

Au revoir et à la prochaine...
Portez-vous bien les amis. Au revoir!
Au revoir, à bientôt tout le monde...

19. *Tranquille* **M**

En écoutant la chanson, complétez les phrases suivantes.

1. Les clous dans ses reins
Et le bois de ses
2. J'aimerais qu'il
perde le
3. Ses cheveux de soie
Et sa bouche de

Solutions :

1. mains
2. fil
3. bois

l'ado(lescent,e) (m,f)

► der/die Jugendliche

atteindre ► erreichen

la bête à concours

► Person, die an vielen Wettbewerben teilnimmt

le chant ► der Gesang

dans la foulée

► gleich danach

le meilleur espoir féminin

► die beste Nachwuchsschauspielerin